

Marco Duranti (Skenè Research Centre)

Editions of Greek texts in Britain with prefatory paratexts

1479-1625

Sources: USTC, ESTC, Milne 2007, Brüggemann 1797 and 1801

Paratexts included in square brackets belong to previous continental editions, then reprinted or reedited in England.

Books of Greek literature in Greek
Books of Greek literature in Latin
Books of Greek literature in English
Modern books with Christian religious content written in Greek
Grammars and dictionaries of the Greek language

	Author	Date	Title	Language	Place and Printer	USTC (or STC) number ¹	Prefatory or conclusive letters (or similar paratexts)
1.	Aristotle; Bruni, Leonardo (Trans.)	1479	<i>Libri ethicorum</i>	Latin	Oxford: Theodoric Rood	500032	-
2.	Pseudo-Phalaris; Griffolinus (Aretinus), Franciscus (trans.)	1481	<i>Epistolae</i>	Latin	Oxford: Theodoric Rood and Thomas Hunt	518751	Digital copy not available.
3.	Aesop; Caxton, William (trans.)	1484	<i>Vita et Fabulae, Lib. I-IV. Fabulae extravagantes. Fabulae novae Fabulae Aviani. Fabulae collectae</i>	English	Westminster: William Caxton	518733	Digital copy not available.
4.	Aesop; Caxton, William (trans.)	1484	<i>The book of the subtil historyes and fables</i>	English	Westminster: William Caxton	500100	-
5.	Aesop; Caxton, William (trans.)	1497	<i>The prologue of the first book.</i>	English	London: Richard Pynson	500271	-
6.	Aesop; Caxton, William (trans.)	1500	<i>In tyme whenne beestes coude speke the wolves made warre against the sheepe</i>	English	London: Richard Pynson	500358	-
7.	Aesop; Caxton, William (trans.)	1500	<i>The book of the subtil historyes and fables.</i>	English	London: Richard Pynson	516105	Digital copy not available.
8.	Aesop	1502	<i>Esopus cum commento optimo et morali.</i>	Latin	London: Richard Pynson	500819	-
9.	Aesop	1503	<i>Fabulae cum commento</i>	Latin	London: Wynkyn de Worde	500838	-
10.	Aristotle; Lydgate, John (trans.)	1511	<i>This present boke called the governaunce of kynges and prynces</i>	English	[London: Richard Pynson]	501194	-
11.	Plutarch; Erasmus, Desiderius (trans.)	1513	<i>Plutarchi Chaeronensis de tuenda bona valetudine precepta</i>	Latin	London: Richard Pynson	501246	Letter of Erasmus to John Yong (A2<r> – <A2v>).

¹ STC numbers are provided when the book cannot be found on USTC.

12.	Aesop	1514	<i>Fabule cum commento</i>	Latin	London: Wynkyn de Worde	501272	-
13.	Aesop	1516	<i>Fabule cum commento</i>	Latin	London: Wynkyn de Worde	517804	-
14.	Euripides; Erasmus, Desiderius (trans.)	1519	<i>Erasmi Latina versio metrica Iphigeniae in Aulide</i>	Latin	London	- ²	Digital copy not available
15.	Aesop; Valla, Lorenzo (trans.)	1520	<i>Aesopus grecus per Laurentium vallengem traductus feliciter prologus epistolaris</i>	Latin	London: Henry Pepwell	518140	-
16.	Lucian; Bullock, Henry (trans.)	1521	<i>Lepidissimum Luciani opusculum περὶ διψάδων Henrico Bulloco interprete</i>	Latin	Cambridge: John Siberch	STC (2 nd ed.), 16896	Letter of Henry Bullock to the bishop of Ely Nicholas West (A2<r> – <A4v>); letter of Henry Bullock to John Taylor (<B3v> – <B4v>); poetic paratexts (<B4v>); letter of Henry Bullock to John Hodson (C<1r> – <C1v>); Letter of John Hodgson (?) to Henry Bulloch (<C1v> – <C3v>)
17.	Aesop; Planudes, Maximus; Caxton, William (trans.)	1525	<i>The booke of The subtil historyes and fables</i>	Latin	London: Richard Pynson	516274	-
18.	Lucian; Erasmus, Desiderius (trans.); Buscoducensis, Nicolas (ed.)	1528	<i>Complures Luciani dialogi à desiderio Erasmo Roterodamo utriusque linguae doctissimo in Latinum conuersi</i>	Latin	London: Wynkyn de Worde	502123	[Letter of Petrus Aegidius to the youth (<A1v>)].
19.	Aristotle	1528	<i>De cursione lune Here . . . after the influentes of the moone drawn out of a boke of Aristotiles de astronomiis</i>	English	London: Richard Faques sold by Robert Wyer	502062	-
20.	Aristotle	1528	<i>The secrete of secretes of Arystotle</i>	English	[London]: Robert Copland	502100	Prologues and poetic paratexts (A3<r> – <A4v>)
21.	Plutarch; Wyatt, Thomas (trans.)	1528	<i>Plutarckes boke, of the quyete of mynde.</i>	English	London: Richard Pynson	502131	Letter to the reader (<A1v>); letter to Catherine Queen of England and France (A2<r> – <A3r>).
22.	Lucian; More, Thomas (trans.)	1530	<i>Necromantia. A dialog</i>	Latin English	Southwark: John Rastell	502311	-
23.	Plutarch; Elyot, Thomas (trans.)	1530	<i>The education or bringinge up children [De educatione puerorum]</i>	English	London: Thomas Berthelet	502285	Letter of Thomas Elyot to his sister, Margery Puttenham (A<2r> – A3<r>).
24.	Aesop; various translators	1531	<i>Aesopi Phrygis et vita ex maximo Planude desumpta & fabellae iucundissimae</i>	Latin	Southwark: Peter Treveris	515226	[Letter of Martinus Dorpius to two Flemish notables (pages not numbered)].
25.	Lucian; Erasmus, Desiderius (trans.);	1531	<i>Dialogi Aliquot</i>	Latin	London: Robert Redman	518575	[Letter of Michael Hellenius to the reader (<A1v>)].

² Found in Brüggemann 1797, 90

	Buscoducensis, Nicolas (ed.)						
26.	Cebes of Thebes; Poyntz, Francis (trans.)	1531	<i>The table of Cebes</i>	English	London: Thomas Berthelet	502327	Letter to the reader (<A1v>).
27.	Plutarch; Elyot, Thomas (trans.)	1531	<i>Howe one may take profite of his enmyes [De capienda ex inimicis utilitate]</i>	English	London: Thomas Berthelet	502389	-
28.	Pseudo-Cato; Isocrates <i>et al.</i>	1532	<i>Catonis moralia</i> [contains Isocrates' <i>Ad Demonicum</i> , translated into Latin by Rodolphus Agricola].	Latin	London, Wynkyn de Worde	502470	[Letter of Erasmus to Johannes Nevius (<A1v> – <A2v>); poetic paratext (<A2v>)].
29.	Lucian; Elyot, Thomas (ed.)	1532	<i>A dialogue betwene Lucian and Diogenes of the life harde and sharpe, and of the lyfe tendre and delicate</i>	English	London: Thomas Berthelet	502462	-
30.	Plutarch; Elyot, Thomas (trans.)	1532	<i>The education or bringinge up children [De educatione puerorum]</i>	English	London: Thomas Berthelet	502464	Letter of Thomas Elyot to his sister, Margery Puttenham (A<2r> – A3<r>).
31.	Xenophon; Hervet, Gentian (trans.)	1532	<i>Treatise of housholde</i>	English	London: Thomas Berthelet	502486	Letter to the reader (<A1v>).
32.	Isocrates; Elyot, Thomas (trans.)	1533	<i>The doctrinal of princes [Ad Nicoclem]</i>	English	London: Thomas Berthelet	502524	[First pages lacking]
33.	Aesop; various translators	1535	<i>Aesopi Phrygis et vita ex maximo Planude desumpta & fabellae iucundissimae</i>	Latin	London: Wynkyn de Worde	502715	[Letter of Martinus Dorpius to two Flemish notables (¶4 <r> – <¶4v>)].
34.	Xenophon; Hervet, Gentian (trans.)	1537	<i>Treatise of housholde</i>	English	London: Thomas Berthelet	502925	Letter to the reader (<A1v>).
35.	John Chrysostom; Cheke, John (ed.)	1543	<i>D. Ioannis Chrysostomi homiliae duae</i>	Greek	London: Reyner Wolfe	503443	Letter of John Cheke to Henry VIII (A2<r> – <A4v>).
36.	Plutarch; Hales, John (trans.)	1543	<i>The preceptes of the excellent clerke [and] graue philosopher Plutarche for the preseruacion of good health</i>	English	London: Richard Grafton	STC (2nd ed.), 20062	Letter of John Hales to Thomas Audley, Baron Walden (*2<r> – <*6v>).
37.	Xenophon; Hervet, Gentian (trans.)	1544	<i>Treatise of housholde</i>	English	London: Thomas Berthelet	503563	Letter to the reader (<A1v>).
38.	Cebes of Thebes; Plutarch; Erasmus; Poyntz, Francis (trans.); Elyot, Thomas (trans.); Theophrastus (trans.)	1545	<i>The table of Cebes the philosopher. How one may take profit of his enemies [De capienda ex inimicis utilitate]. A treatise perswadyng a man paciently to suffer the death of his freend [Erasmus, De morte declamatio]</i>	English	London: Thomas Berthelet	503662	Letter of the printer to the reader (<A1r>).
39.	Hippocrates	1545	<i>Prognosticacion shewynge the daunger of dyvers syckenesses</i>	English	London: Robert Wyer	503644	-
40.	Plutarch	1545	<i>Practica Plutarche the excellent</i>	English	London: Robert Wyer	503652	-

			<i>phylosopher [De tuenda sanitate praecepta]</i>				
41.	Pseudo-Aristotle	1547	<i>The nature, and dsyposycyon [sic] of the dayes in the weke [De astronomia]</i>	English	London: Robert Wyer	515998	Digital copy not available.
42.	Aristotle; Wilkinson, John (ed.); Latini, Brunetto (ed.)	1547	<i>The ethiques of Aristotle</i>	English	London: Richard Grafton	STC (2nd ed.), 754	Letter of John Wilkinson to Edward Stanley, Earl of Derby (A2<r> – <A2v>).
43.	Hippocrates	1548	<i>The boke of knowledge: whether a sycke person beyng in peryll shall lyve, or dye</i>	English	London: Robert Wyer	504046	-
44.	Plutarch; Erasmus, Desiderius (trans.)	1549?	<i>The gouernau[n]ce of good helthe</i>	English	London: Robert Wyer	504290	Letter of Erasmus to John Yong (A2<r> – <A2v>).
45.	Isocrates; Elyot, Thomas (trans.)	1550	<i>The doctrinal of princes [Ad Nicoclem]</i>	English	London: Thomas Berthelet	504458	Letter of Thomas Elyot to the reader (A2<r> – <A2v>).
46.	Thucydides Nicolls, Thomas (trans.)	1550	<i>The hystory of the warre, whiche was betwene the Peloponesians and the Athenyans</i>	English	London: William Tylle	504547	Letter of Edward VI (A2<r> – <A2v>); letter of Thomas Nicolls to John Cheke (A3<r> – <A3v>); [letter of James Colyn to the nobility of France (A4<r> – <A6r>); prologue to the <i>Histories</i> , addressed to King Louis XII of France (<A6v> – <B3v>)].
47.	Xenophon; Hervet, Gentian (trans.)	1550	<i>Treatise of housholde</i>	English	London: Thomas Berthelet	504531	Letter to the reader (<A1v>).
48.	Aesopus	1551	<i>The fables in Englysshe with all his lyfe and fortune</i>	English	London: William Powell, 1551	504559	-
49.	Xenophon; Barker, William (trans.)	1552	<i>The bookes of Xenophon contayning the discipline, schole, and education of Cyrus the noble kyng of Persie.</i>	English	London: Reyner Wolfe	504782	A preface to William Earl of Pembroke (A2<r> – <A7v>).
50.	Vergil; Etheridge, George (trans.)	1553	<i>Publii Vergilii Maronis Aeneidos liber secundus: Graecis versibus redditus.</i>	Greek	London: Reyner Wolfe	504932	Letter of George Etheridge to John Mason (A2r – A5r).
51.	Aristotle	1554	<i>The nature, and dysposycyon of the dayes in the weke</i>	English	London: Robert Wyer	504952	-
52.	Hippocrates	1554	<i>Prognosticacion shewynge the daunger of dyvers syckenesses, that is to say, whether peryll of deth be in them or not, the pleasure of almyghtye God reserved</i>	English	London: Robert Wyer	504938	-

53.	Aesopus; Bracciolini, Poggio	1555	<i>Aesopus. Whereunto is added the fables of Auyan. Also of Alfonse, wyth the fables of Poge</i>	English	London: William Powell	515971	Digital copy not available.
54.	Aristotle	1555	<i>The dyfference of astronomye with the governayle to kepe mans body in helth, all the foure seasons of the yeare</i>	English	London: Robert Wyer	505107	-
55.	Hippocrates	1555	<i>The boke of knowledge: whether a sycke person beyng in peryll shall lyve, or dye</i>	English	London: Robert Wyer	505188	-
56.	Plutarch; Erasmus, Desiderius (trans.)	1555?	<i>The gouernau[n]ce of good helthe</i>	English	London: Robert Wyer	505189	Letter of Erasmus to John Yong (A2<r> – <A2v>).
57.	Aristotle; Hyll, Thomas (trans.)	1555	<i>A brief and most pleasaunt epitomye of the whole art of phisiognomie, gathered out of Aristotle, Rasis, Formica, Loxius, Phylemon, Palemon, Consiliator, Morbeth the Cardinal and others many moe</i>	English	London: John Wayland	505305	Letter of Thomas Hyll to George Keable (unnumbered); preface to the reader (unnumbered)
58.	Euclid; Cavendish, Richard (trans.)	1556	<i>Euclid's Elements of Geometry</i>	English	-	- ³	Digital copy not available.
59.	Hippocrates	1556	<i>The boke of knowledge: whether a sycke person beyng in peryll shall lyve, or dye</i>	English	London: Robert Wyer	505345	-
60.	Isocrates; Pseudo-Cato; Bury, John (trans.)	1557	<i>The Godly advertisement or good counsell of the famous orator Isocrates, intituled Paraenesis to Demonicus wherto is annexed Cato in olde Englysh meter</i>	English	London: William Copland	505426	Letter of John Bury to William Chester (A2<r> – <A4r>).
61.	Xenophon; Hervet, Gentian (trans.)	1557	<i>Treatise of housholde</i>	English	London: William Copland for Abraham Veale	505448	Letter to the reader (<A1v>).
62.	Cebes of Thebes; Plutarch; Erasmus; Poyntz, Francis (trans.); Elyot, Thomas (trans.); Theophrastus (trans.)	1560	<i>The table of Cebes the philosopher. How one may take profit of his ennemies [De capienda ex inimicis utilitate]. A treatyse perswading a man patiently to suffer the death of his freende [Erasmus]</i>	English	London: Thomas Berthelet	505683	Letter to the reader (<A1v>).
63.	Plutarch; Blondeville, Thomas (trans.)	1561	<i>Three [morall] treatises [selection from Moralia]</i>	English	Lodon: William Seres	505902	Poetic dedication to the Queen (a2<r>).
64.	Epictetus; Sandford, James (trans.)	1567	<i>The manuell</i>	English	London: Henry Bynneman for Leonard Maylard	506649	Letter of James Sandford to Queen Elizabeth I (A2<r> –

³ Found in Brüggemann 1801, 50.

							<A3v>; letter to the reader (<A4r> – <A4v>); poetic paratexts (<A5r> – <A5v>).
65.	Heliodorus; Underdown, Thomas (trans.)	1567	<i>An Æthiopian historie written in Greeke by Heliodorus</i>	English	London: Henrie Wykes, for Fraunces Coldocke	STC (2nd ed.), 13041	Letter of Thomas Underdown to Edward de Vere (¶2<r> – ¶3r).
66.	Hippocrates; Fryer, John (trans.)	1567	<i>Hippocratis Coi omnis medicinae parentis Aphorismi versibus scripti</i>	English	London: William Seres	506666	Metrical letter of John Fryer to William Cecil (<A2r>); poetic paratexts (<A2v>).
67.	Plutarch; Heliodorus; Sandford, James (trans.)	1567	<i>The amorous and tragicall tales of Plutarch.</i>	English	London: Henry Bynneman for Leonard Maylard	506688	Letter of James Sandford to Hugh Paulet (A2<r> – <A4v>); poetic paratexts (A5r); metrical letter to the reader (<A5v>).
68.	Xenophon; Barker, William (trans.)	1567	<i>The VIII. bookes containge the institution, schole, and education of Cyrus</i>	English	London: Reyner Wolfe	506734	Letter of William Barker to Philip, Earl of Surrey (A2<r> – <A4r>); a preface to William Earl of Pembroke (A2<r> – <A7v>). ⁴
69.	Aesopus	1568	<i>Fabulae lectori non minorem fructum, quam florem ferentes</i>	Latin	London: William How	506747	[various paratexts of continental scholars].
70.	Polybius; Watson, Christopher (trans.)	1568	<i>The hystories of the most famous and worthy cronographer Polybius discoursing of the warres betwixt the Romanes and Carthaginenses</i>	English	London: Henry Bynneman for Thomas Hacket	506830	Letter of Christopher Watson to Thomas Gawdy (A3<r> – A4<r>); letter to the reader (<A4v> – <A5v>); [letter of Franciscus Asolanus to the reader (<A6r> – <A6v>)]; poetic paratexts (<A7r> – <A7v>).
71.	Diodorus Siculus; Plutarch; Stocker, Thomas (trans.)	1569	<i>A righte noble and pleasant history of the successors of Alexander surnamed the Great⁵</i>	English	London: Henry Bynneman for Humphrey Toy	506898	Letter of Thomas Stocker to Ambrose Dudley (A2<r> – <A4v>).
72.	Aesop; Henryson, Robert (trans.)	1570	<i>Morall fabillis, compylit in eloquent, and ornate Scottis meter</i>	English	Edinburgh: Robert Lekpreuik, at the expense of Henry Charteris	507019	-
73.	Aesop; Caxton, William (trans.)	1570	<i>The fables in Englishe with all his lyfe and fortune</i>	English	London: Henry Wykes for John Walley	507027	-
74.	Demosthenes; Plutarch; Lucian; Wilson, Thomas (trans.)	1570	<i>The three orations of Demosthenes chiefe orator among the Grecians, in fauour of the Olynthians . . . After these orations ended, Demosthenes lyfe is set fourth, and</i>	English	London: Henry Denham	507094	Poetic paratexts (pages not numbered); poetic letter to the reader; letter of Thomas Wilson to William Cecil (to *2<v>);

⁴ The second paratext is numbered after the 1552 edition of Xenophon's *Cyropaedia* (USTC 504782).

⁵ A translation of books 18-20 of the *Bibliotheca historica* of Diodorus from the French version of Claude de Seyssel, in turn a translation of the Latin translation of Janus Lascaris; with the *Life of Demetrius* by Plutarch (ESTC).

			<i>gathered out of Plutarch, Lucian, Suidas, and others</i>				preface to the reader (*3<r> – **2<r>).
75.	Euclid; Billingsley, Henry (trans.)	1570	<i>The elements of geometrie.</i>	English	London: John Daye	507133	Letter of Henry Billingsley to the reader (σ2<r> – σ3<r>).
76.	Demosthenes; Carr, Nicholas (trans.)	1571	<i>Demosthenis, Graecorum oratorum principis, Olynthiacae orationes tres, & Philippicae quatuor, è Graeco in Latinum conversae</i>	Latin	London: Henry Denham	507302	Letter of Thomas Byng to Thomas Wilson (A2<r> – <A3r>); letter of Nicholas Carr to Walter Mildmay (<A3v> – <B1v>); preface of the translator (B2<r> – <C1v>); poetic paratexts (C2<r> – <C4v>).
77.	Plutarch; Grant, Edward (trans.)	1571	<i>A president for parentes, teaching the vertuous training vp of children and holesome information of yongmen</i>	English	London: Henry Bynneman	507372	Letter of the translator to children, youth, and parents of England (A2<r> – A4<r>) but pages lacking from the virtual copy).
78.	Pseudo-Cato, Isocrates, et al.	1572	<i>Catonis disticha de moribus</i> [contains Isocrates' <i>Ad Demonicum</i> , translated into Latin by Rodolphus Agricola].	Latin (with words in Greek)	London: Henry Middleton	507426	[Letter of Erasmus to Johannes Nevius (A2<r> – <A2v>)].
79.	Pseudo-Aristotle	1572	<i>The secrete of secretes containing the most excellent and learned instructions of Aristotle the prince of philosophers</i>	English	London: William Williamson for Anthony Kitson	507421	-
80.	Pseudo-Cato, Isocrates, et al.	1572	<i>Catonis disticha de moribus</i> [contains Isocrates' <i>Ad Demonicum</i> , translated into Latin by Rodolphus Agricola].	Latin (with words in Greek)	London: Thomas Marsh	508323	[Letter of Erasmus to Johannes Nevius (A2<r> – <A2v>); letter of Erasmus to the learners (<H8v>)].
81.	Susenbrotus, Johannes	1572	<i>Epitome troporum ac schematum et grammaticorum & rhetorum</i>	Latin	London: in aedibus Henry Wykes	516739	digital copy not available
82.	Xenophon; Hervet, Gentian (trans.)	1573	<i>Treatise of house holde</i>	English	London: John Allde	507725	Letter to the reader (<A1v>).
83.	Nowell, Alexander; Whitaker, William	1573	<i>Κατηχισμός, ἢ πρώτη παιδευσὶς τῆς Χριστιανῶν εὐσεβείας, ... = Catechismus, sive prima institutio, disciplinaque pietatis Christianae</i>	Greek	London: Reyner Wolfe	507704	Letter of William Whitaker to William Cecil (†2<r> – †4<r>).
84.	Pseudo-Cato, Isocrates, et al.	1574	<i>Catonis disticha de moribus</i> [contains Isocrates' <i>Ad Demonicum</i> , translated into Latin by Rodolphus Agricola].	Latin (with words in Greek)	London: Thomas Marsh	517996	-

85.	Caius, John	1574	<i>De pronuntiatione Graecae & Latinae linguae cum scriptiōne nova libellus</i>	Latin	London: John Daye	507780	-
86.	Nowell, Alexander; Whitaker, William (trans.)	1574	<i>Catechismus paruus pueris primūm qui ediscatur</i>	Latin Greek	London: John Daye	507775	Nowell's letter to bishops of the Church of England (A2<r> – <A2v>)
87.	Aphthonius; Agricola, Rudolph (trans.); Cattaneo, Giovanni Maria (trans.); Lorich, Reinhard (ed.)	1575	<i>Aphthonii sophistae Progymnasmata, partim a Rodolpho Agricola, partim a Ioanne Maria Catanaeo Latinitate donata.</i>	Latin	London: Thomas Marsh	507952	[Metrical letter of Reinhard Lorich to Johannes Hartung (*2<r> – <*2v>)].
88.	Demosthenes	1575	<i>Sententiae Ciceronis, Demosthenis, ac Terentii dogmata philosophica</i>	Latin	London: Thomas Marsh	507972	Note to the reader (<¶1v>).
89.	Euripides	1575	<i>Ἐυριπίδου Τρωάδες = Euripidis Troades</i>	Greek	London: John Day	508002	-
90.	Grant, Edward	1575	<i>Τῆς ἐλληνικῆς γλώσσης σταχυολογία = Graecae linguae spicilegium</i>	Greek	London: Henry Bynneman pro Francis Coldock	508014	Grant's letter to William Cecil (A2<r> – <B1v>); letter of R.T. to Edward Grant (<B3v> – <B4r>); letter of Walter Barker to the reader (C1<r> – <D3v>); Grant's final exhortative letter to his readers (<Ddd3v> – <Eee1v>).
91.	Nowell, Alexander; Whitaker, William	1575	<i>Χριστιανισμόν στοιχείωσις, . . . Christianae pietatis prima institutio</i>	Greek	London: John Day	508070	William Whitaker's letter to Nowell (pages not numbered); Nowell's dedicatory epistle to prominent bishops of the Church of England (¶2<r> – <4v>).
92.	Aelian; Fleming, Abraham (trans.)	1576	<i>A registre of hystories [Varia historia].</i>	English	London : [By H. Middleton], for Thomas Woodcocke	508130	Letter of Abraham Fleming to Gabriel Goodman (*2<r> – <*4v>).
93.	Susenbrotus, Johannes	1576	<i>Greek. Epitome troporum ac schematum et grammaticorum & rhetorum</i>	Latin Greek	London: John Kingston	516805	digital copy not available
94.	Aesop; Henryson, Robert (trans.); Smith, Richard (trans.)	1577	<i>The fabulous tales, . . . Compiled moste eloquently in Scottishe metre</i>	English	London: [Henry Bynneman] for Richard Smith	508277	Poetic paratext (<¶1v>); letter of Richard Smith to Richard Stonley (¶2<r> – <¶2v>).
95.	Heliodorus; Underdown, Thomas (trans.)	1577	<i>An Æthiopian historie written in Greeke by Heliodorus</i>	English	London: Henry Middleton for Francis Coldock	508388	Letter of Thomas Underdown to Edward de Vere (¶2<r> – <¶2v>); letter to the gentle reader (<¶3r> – <¶3v>).

96.	Appianus; Barker, William (trans.)	1578	<i>An auncient historie and exquisite chronicle of the Romanes warres</i>	English	London: Ralph Newbery and Henry Bynneman	508465	Letter of Henry Bynneman to Christopher Hatton (A2<r> – <A2v>).
97.	Appianus; Barker, William (trans.)	1578	<i>An auncient historie and exquisite chronicle of the Romanes warres</i>	English	London: Henry Bynneman	508469	Letter of Henry Bynneman to Christopher Hatton (A2<r> – <A2v>).
98.	Appianus; Barker, William (trans.)	1578	<i>An auncient historie and exquisite chronicle of the Romanes warres</i>	English	London: Ralph Newbery and Henry Bynneman	508472	Letter of Henry Bynneman to Christopher Hatton (A2<r> – <A2v>).
99.	Plutarch; North, Thomas (trans.)	1579	<i>The liues of the noble Grecians and Romanes</i>	English	London: Thomas Vautroullier	508873	Letter of Thomas North to Queen Elizabeth (*2<r> – <2v>); Letter of Thomas North to the reader (*3<r>); [letter of Jean Amiot to the readers (<*3v> – <*7r>)].
100.	Plutarch; North, Thomas (trans.)	1579	<i>The liues of the noble Grecians and Romanes</i>	English	London: Thomas Vautroullier and John Wight	508840	Letter of Thomas North to Queen Elizabeth (*2<r> – <2v>); Letter of Thomas North to the reader (*3<r>); [letter of Jean Amiot to the readers (<*3v> – <*7r>)].
101.	Demosthenes	1580	<i>Sententiae Ciceronis, Demosthenis, ac Terentii dogmata philosophica</i>	Latin	London: Thomas Marsh	509001	Note to the reader (<¶1v>).
102.	Homer; Johnson, Christopher (trans.)	1580	<i>Batrachomyomachia. id est. Ranarum & murium pugna</i>	Latin	London: Thomas Purfoote	509056	Letter to the benevolent reader (A2<r> – <A2v>); reply to a disparager (<A3r>).
103.	Isocrates; Forrest, Thomas (trans.)	1580	<i>A perfite looking glasse for all estates [Ad Demonicum, Ad Nicoclem, Nicocles]</i>	English	London: Thomas Purfoote	509060	Letter of Thomas Forrest to Sir Thomas Bromley (A2<r> – <B1v>); letter of the translator to the reader (B2<r> – <C1v>); poetic paratexts (C2<r> – <C4r>).
104.	Plutarch; Blondeville, Thomas (trans.)	1580	<i>Three morall treatises</i> [selection from <i>Moralia</i>]	English	London: Henry Denham	509125	Poetic dedication to the Queen (one page, unnumbered).
105.	Baret, Jean (ed.)	1580	<i>An alvearie or quadruple dictionairie</i>	English Latin Greek French	London: William Seres, et Henry Denham	57649	Digital copy not available.
106.	Isocrates; Lucian Pseudo-Plutarch;	1581	<i>Plutarchi Chaeronei opusculum de liberorum institutione. Item: Isocratis orationes tres. I. Ad Demonicum. II. Ad Nicoclem. III. Nicoclis</i> [Pseudo-Plutarch's <i>On Bringing up Children</i> ; Isocrates' <i>To Demonicus</i> , <i>To</i>	Greek	London: Henry Bynneman	509350	-

			<i>Nicocles, Nicocles; Lucian's Eros and Aphrodite, Dialogue between Notus and Zephyrus</i>].				
107.	Aristotle	1581	<i>Ethicorum ad Nicomachum libri decem in gratiam & usum studiosorum</i>	Latin	London: Henry Bynneman	509232	[Paratexts by continental scholars (A2<r> – <A6v>)].
108.	Sophocles; Watson, Thomas (trans.)	1581	<i>Sophoclis Antigone. Interprete Thoma Watsono I.V. studioso. Huic adduntur pompae quaedam . . . & post eas, totidem themata sententiis refertissima</i>	Latin	London: John Wolfe	509429	Thomas Watson's dedicatory poetic epistle (<A4r>); poetic paratext (<A4v>); poetic letter of Thomas Watson to Philip Howard (A5<r> – <A5v>); poetic paratexts in Latin and Greek (B<1r> – <B2r>)
109.	Homer; Hall, Arthur (trans.)	1581	<i>Ten books of Homers Iliades, translated out of French</i>	English	London: [Henry Bynneman? for] Ralphe Nevvberie	509297	Letter of Arthur Hall to William Cecil (A2<r> – <A3v>).
110.	Crespin, Jean Grant, Edward	1581	<i>Lexicon Graecolatinum Ioannis Crispini</i>	Greek	London: Henry Bynneman	509261	Dedicatory epistle of Edward Grant to Robert Dudley, Earl of Leicester (¶3 – <¶4>); Grant's letter benevolenti lectori ("to the benevolent reader") (¶5 – <¶8>); [Crespin's original prefatory letter "to the lovers of Greek" (τοῖς φιλέλλησι) (<¶9> – <¶10>)]; two final orations on the importance of learning Greek (<Nnnn6r> – <Oooo2r>).
111.	Salignac, Bernard Ramus, Petrus	1581	<i>Rudimenta Graeca e P. Rami grammaticis praecipue collecta</i>	Greek	London: Henry Bynneman	509373	[Letter of Bernard Salignac to Lazarus Schöner (A2<r> – <A2v>)].
112.	Aristotle	1582	<i>London, George Bishop</i>	Latin	London: George Bishop	524472	Lost book
113.	Clénard, Nicolas Antesignan, Pierre	1582	<i>Institutiones linguae graecae N. Clenardo authore cum scholiis et praxi P. Antesignani Rapistagnensis</i>	Greek	London: Thomas Marsh	509481	[Letter of Petrus Antesignanus to Petrus Labadensis (A2<r> – <A2v>)].
114.	Homer	1583	<i>Homer grece et latine</i>	Greek Latin	London: Henry Bynneman	524511	Lost book
115.	Aristotle	1583	<i>Aristotelis Opera Omnia coniunctim et Divisim</i>	Latin	London: Henry Bynneman	524510	Lost book
116.	Aristotle	1583	<i>Compendium physices Aristoteleae</i>	Latin	London: excudebat Henry Middleton, impensis George Bishop	509664	digital copy not available
117.	Aristotle	1583	<i>Problemata Aristotelis ac philosophorum</i>	Latin	London: George Bishop	509665	Foreword to the problemata (A2<r> – <A2v>)

			<i>medicorūm complurium</i>				
118.	Fleming, Abraham; Morel, Guillaume (eds)	1583	<i>Verborum Latinorum cum Graecis Anglicisque coniunctorum, locupletissimi commentarii</i>	Greek Latin English	London: Henry Bynneman, per assignationem Richard Hutton	515788	Poetic paratext (<*1v>; letter of Richard Hutton to Robert Dudley, Earl of Leicester (*2<r> – <*2v>); <i>praefatio</i> (<*3r> – <*3v>).
119.	Demosthenes	1584	<i>Sententiae Ciceronis, Demosthenis, ac Terentii dogmata philosophica</i>	Latin	London: Thomas Vautrollier	509989	Note to the reader (<*1v>).
120.	Herodotus; Rich, Barnabe (trans.)	1584	<i>The famous hystory.</i>	English	London: Thomas Marsh	510021	Letter of Barnaby Rich to Robert Dormer (A2<r> – A3<r>); letter to the gentlemen readers (<A3v> – A4<r>).
121.	Isocrates; Plutarch; Lucian	1585	<i>Ἰσοκράτους πρὸς Δημόνικον λόγος παραινετικός.</i> [the same authors and works of USTC 509350, without Lucian's <i>Dialogue between Notus and Zephyrus</i>].	Greek	London: Eliot's Court Press	510315	-
122.	Aristotle; Case, John (ed.)	1585	<i>Speculum moralium quaestionum in vniversam ethicen Aristotelis</i>	Latin	Oxford: Joseph Barnes	510212	Letter of John Case to Robert Dudley (¶2<r> – ¶4r); letter of John Case to the students of the Universities of Oxford and Cambridge (<¶4v> – <¶¶1v>); letter of Joseph Barnes to Robert Dudley (¶¶2<r>); poetic paratexts (<¶¶2v> – <¶¶¶4r>).
123.	Aesop; Pseudo-Cato, Marcus Porcius; Bullokar, William (ed.)	1585	<i>Aesopi fabulae</i>	English	London: Edmund Bollifant	510152	Letter of William Bullokar to the reader (A2<r> – <B2v>).
124.	Aesop; Petrus Alfonsi; Bracciolini, Poggio	1585	<i>The fables in Englysshe with all his lyfe</i>	English	London: [John Charlewood] for John Walley	510157	-
125.	Ceporinus, Jacob	1585	<i>Compendium grammaticae Graecae Iacobi Ceporini</i>	Latin Greek	London: excudebat John Windet		[paratext of the original continental edition
126.	Higgins, John; Junius, Hadrianus (eds)	1585	<i>The nomenclator, or remembrancer divided in two tomes</i>	Latin Greek French English	London: Ralph Newbery and Henry Denham	510317	Letter of John Higgins to Valentine Dale (A2<r> – <A2v>).
127.	Demosthenes	1586	<i>Δημοσθένους ὁ κατὰ Μειδίου λόγος περὶ κονδύλου</i> [Against Meidias]	Greek	London: Thomas Dawson	510495	-
128.	John Chrysostom; Harmar, John (ed.)	1586	<i>D. Ioannis Chrysostomi Archiepiscopi Constantinopolitani, homiliae sex ex manuscriptis codicibus Novi</i>	Greek	Oxford: Joseph Barnes	510576	Harmar's letter to Thomas Bromley (A2<r> – <A6v>).

			<i>Collegii Ioannis Harmari . . . opera et industria nunc primum graece in lucem editae</i> [six homilies].				
129.	Plato	1587	<i>Platonis Menexenus, sive, Funebris oratio exhortatio ad patriam amandam atque defendendam</i> [<i>Menexenus</i>].	Greek	Cambridge: Thomas Thomas	510802	Argument of Plato's <i>Menexenus</i> (A2<r> – <A2v>). ⁶
130.	New Testament	1587	<i>Ἡ καινὴ διαθήκη = Novum testamentum, ad editionem Henrici Stephani impressum</i>	Greek	London: Thomas Vautrollier	510721	[Letter of Henricus Stephanus (Henri Estienne) to the reader (*2<r> – <*7v>)].
131.	Heliodorus; Underdown, Thomas (trans.)	1587	<i>An Æthiopian historie written in Greeke by Heliodorus</i>	English	London: [Henry Middleton] for Francis Coldock	510775	Letter of Thomas Underdown to Edward de Vere (¶2<r> – <¶2v>); letter to the gentle reader (<¶3r> – <¶3v>).
132.	Longus Sophista; Angel Day (trans.); Amyot, Jacques (trans.)	1587	<i>Daphnis and Chloe . . . finished in a pastorall, and interlaced with the praises of a most peerlesse preincesse, wonderfull in maiestie, and rare in perfection</i>	English	London: Robert Waldegrave	510818	Letter of Angel Day to William Hatton (2 – <3>)
133.	Aristotle; Case, John	1588	<i>Sphaera civitatis</i> [<i>Politics</i>]	Latin	Oxford: Joseph Barnes	510928	Poetic paratexts (<¶1v> – ¶2<r>); letter of John Case to Christopher Hatton (¶3<r> – ¶5<r>); letter to the reader (<¶5v> – <¶¶5r>).
134.	Theocritus	1588	<i>Sixe idillia that is, sixe small, or petty poems, or aeglogues</i>	English	Oxford: Joseph Barnes	511088	Short colophon with dedication of E.D. (?) to the reader (<H1v>).
135.	Clénard, Nicolas; Antesignan, Pierre; Sylburg, Friedrich; Estienne, Henri	1588	<i>Institutiones linguae graecae N. Clenardo authore cum scholiis et praxi P. Antesignani Rapistagnensis. A Frid. Sylburgio denuo recognitae; notationibusque Henr. Ste[p]hani, noua syntaxi</i>	Greek	London: John Windet pro Henry Denham and Jane Middleton	515843	[Sylburg's letter to the rector of Marburg Academy (3-6); Sylburg's letter to the reader (7-23); Clénard's letter to Frans Houwers (24); Antesignan's letter to Petrus Labadensis (25)].
136.	Clénard, Nicolas; Antesignan, Pierre; Sylburg, Friedrich; Estienne, Henri	1588	<i>Institutiones linguae graecae N. Clenardo authore cum scholiis et praxi P. Antesignani Rapistagnensis. A Frid. Sylbvirgio denuo recognitae; notationibusque Henr. Ste[p]hani, noua syntaxi</i>	Greek	London: John Windet	515844	[Letter of Petrus Antesignanus to Petrus Labadensis (*2<r> – <*2v>)].

⁶ The argument of Plato's *Menexenus* contains elements related to the ideological reading of the play.

137.	Isocrates; Lucian Pseudo-Plutarch;	1589	<i>Plutarchi Chaeronei opusculum de liberorum institutione. Item: Isocratis orationes tres. I. Ad Demonicum. II. Ad Nicoclem. III. Nicoclis [Pseudo-Plutarch's On Bringing up Children; Isocrates' To Demonicus, To Nicocles, Nicocles].</i>	Greek	London: George Bishop	517162	Digital copy not available.
138.	Isocrates	1589	<i>Three oratyns in Greeke</i>	Greek	London: John Harrison the Elder	527245	Lost book
139.	Plutarch; Clapham, John (trans.)	1589	<i>A philosophical treatise concerning the quietnes of the mind [De tranquillitate animi]</i>	English	London: Robert Robinson for Thomas Newman.	511352	Letter of John Chapman to his father Luke (A2<r> – <A3v>); letter of the translator to his book (<A4r>).
140.	Apollinarius of Laodicaea	1590	<i>Ἀπολλιναρίου μετάφρασις τοῦ Ψαλτήρος . . . = Apolinari interpretatio Psalmorum.</i>	Greek	London: George Bishop	511428	-
141.	Hesiod	1590	<i>Ἡσιόδου Ἀσκραίου τὰ Ἔργα καὶ Ἡμέραι, id est, Hesiodi liber cui titulus Opera & dies [Works and Days].</i>	Greek	London: Richard Field	511525	-
142.	Josephus, Flavius Lloyd, John (ed.)	1590	<i>Φλαβίου Ἰουσήπου εἰς Μακκαβαίους λόγος· ἢ περὶ αὐτοκράτορος λογισμὸν = Flavii Iosephi de Maccabaeis; seu de rationis imperio [Fourth Book of Maccabees].</i>	Greek	Oxford: Joseph Barnes	511577	Letter of John Lloyd to Roger Gifford (¶2<r> – ¶4<r>).
143.	John Chrysostom Harmar, John (ed.)	1590	<i>Homiliae ad populum Antiochenum, cum presbyter esset Antiochiae, habitae, duae & viginti Omnes, excepta prima, nunc primùm in lucem editae, ex manuscriptis Noui Collegii Oxoniensis codicibus . . . Cum Latina versione. [sermons to the people of Antioch].</i>	Greek Latin	London: George Bishop and Ralph Newbery	511576	Harmar's letter to Christopher Hatton (pages not numbered); Harmar's letter to the reader (<382>).
144.	-	1590	<i>Tabula Graecas declinationes et coniugationes onmes partem grammaticae potissimam & maximè necessariam brevissima methodo comprehendens.</i>	Greek	London: Robert Robinson	511407	-
145.	Clénard, Nicolas Antesignan, Pierre Sylburg, Friedrich Vergara, Francisco de	1590	<i>Institutiones linguae graecae, N. Clenardo authore . . . Adiunctum etiam est syntaxeos</i>	Greek	London: Robert Robinson	511489	[Letter of Petrus Antesignanus to Petrus Labadensis (A2<r> – <A2v>); letter of Clénard to

			<i>compendium à Frid. Sylburgio conscriptum; vñà cum Fr. Vergarae prosodia seu de quantitate syllabarum.</i>				Franciscus Hoverius (Frans de Hovere) (<A7v> – <A8r>)].
146.	Ceporinus, Jacob	1590	<i>Compendium grammaticae Graecae Iacobi Ceporini</i>	Latin Greek	London: George Bishop	517202	digital copy not available
147.	Aesop	1591	<i>Esopes fables in Greeke</i>	Greek	London: George Bishop and Ralph Newbery	525025	Lost book
148.	Chrysostomus, Johannes	1591	<i>Chrisostome in Greeke</i>	Greek	London: George Bishop and Ralph Newbery	527241	Lost book
149.	Demosthenes; Lysias	1591	<i>Δημοσθένους λογοι δυο . . . και Λυσίου περι τοῦ Ἐρατοσθένους λόγου ἀπολογία</i> [Demosthenes, <i>Against Boetus</i> , <i>Against Callicles</i> ; Lysias, <i>On the Murder of Eratosthenes</i>].	Greek	London: George Bishop	511764	-
150.	Herodotus	1591	<i>Ἡροδότου Ἀλικαρνασσεύως Ἱστοριῶν πρώτη, Κλειώ = Herodoti Halicarnassensis Historiarum liber primus, Clio.</i> [<i>Histories I</i>].	Greek	Oxford: Joseph Barnes	511867	-
151.	Homer	1591	<i>Ὅμηρον Ἰλιάς = Homeri Ilias id est, De rebus ad Troiam gestis [Ilias]</i> .	Greek	London: George Bishop	511852	-
152.	Isocrates	1591	<i>Oratio Isocratis Grece</i>	Greek	London: George Bishop	527637	Lost book
153.	Aesop	1591	<i>Fabulae lectori non minorem fructum quam florem ferentes</i>	Latin	London: Robert Robinson	518507	[Letter of Martinus Dorpius to three Flemish notables (<A4r> – <A4v>)].
154.	Heliodorus; Fraunce, Abraham (trans.); Watson, Thomas (trans.)	1591	<i>The Countesse of Pembrokes Yuychurch</i> [containing the opening of Heliodorus' <i>Aethiopica</i>]	English	London: Thomas Orwyn for William Ponsoby	511811	Letter of Abraham Fraunce to Mary, countess of Penbrock (A2<r> – <A2v>).
155.	Barlaam the Calabrian Lloyd, John (ed.)	1592	<i>Τοῦ σοφοτάτου Βαρλαάμ λόγος περι τῆς τοῦ Πάπα ἀρχῆς = Barlaami de papae principatu libellus</i> [On Papal Primacy].	Greek	Oxford: Joseph Barnes	512063	Letter of John Lloyd to Thomas Sackville (¶3<r> – ¶4<r>).
156.	Demosthenes	1592	[Greek title] ⁷	Greek	London: George Bishop	517265	No digital copy is available
157.	Isocrates; Lucian Pseudo-Plutarch	1592	<i>Plutarchi Chæronei Opusculum de liberorum institutione item Isocratis</i>	Greek	London: Richard Field impensis Iohannis Harrisoni	512200	-

⁷ The title of this book is recorded neither in ESTC not in USTC; no online copy is available. Milne 2007,686 provides the titles *Phormion* and *Stephanon*.

			<i>Orationes tres, I. Ad Demonicum, II. Ad Nicoclem, III. Nicoclis</i>				
158.	Lycophron	1592	<i>Λυκοφρονος τοῦ Χαλκιδῆως Ἀλεξάνδρα</i> = <i>Lycophronis Chalcidensis Alexandra. In usum Academiae Oxoniensis.</i>	Greek	Oxford: Joseph Barnes	512177	-
159.	New Testament	1592	<i>Ἡ καινὴ διαθήκη = Novum testamentum.</i>	Greek	London: Reg. Typog.	512039	-
160.	Aesop	1592	<i>Fabulae</i>	Latin	London: Robert Robinson	518506	No digital copy is available
161.	Pseudo-Cato, Isocrates, <i>et al.</i>	1592	<i>Catonis disticha de moribus</i> ⁸ [contains Isocrates' <i>Ad Demonicum</i> , translated into Latin by Rodolphus Agricola].	Latin (with words in Greek)	London: Robert Robinson	512062	-
162.	Plato; Munday, Anthony; Spenser, Edmund (trans.)	1592	<i>Axiochus</i>	English	London: [John Charlewood and John Danter] for Cuthbert Burby	512253	Letter to Benedic Barnam (¶3<r> – <¶3v>).
163.	Aristophanes	1593	<i>Ἀριστοφάνους Ἱππεῖς</i> = <i>Aristophanis Equites</i> [<i>Knights</i>].	Greek	Oxford: Joseph Barnes	512311	-
164.	Lysias; Downes, Andrew (ed.)	1593	<i>Eratosthenes, hoc est, Brevis et luculenta defensio Lysiae pro caede Eratosthenis</i> [<i>On the Murder of Eratosthenes</i>].	Greek Latin	Cambridge: John Legat	512418	Letter of Andrew Downes to Robert Essex (¶2<r> – <¶6r>); letter to the students of the University of Cambridge (<¶7r> – <¶¶2r>).
165.	Demosthenes; Carr, Nicholas (trans.)	1593	<i>Demosthenis Orationes 15, cum interpretatione Nicolai Carri</i>	Latin Greek?	Oxford: Joseph Barnes	- ⁹	digital copy not available.
166.	Clénard, Nicolas Antesignan; Pierre Sylburg, Friedrich; Vergara, Francisco de	1594	<i>Institutiones linguae graecae, N. Clenardo authore . . . Adiunctum etiam est syntaxeos compendium à Frid. Sylburgio conscriptum; vnà cum Fr. Vergarae prosodia seu de quantitate syllabarum.</i>	Greek	London: Robert Robinson	512539	[Letter of Petrus Antesignan to Petrus Labadensis (A2<r> – <A2v>); letter of Clénard to Franciscus Hoverius (Frans de Hovere) (<A7v> – <A8r>)].
167.	Demosthenes	1595	<i>Δημοσθένους Ὁ κατὰ Ἀνδροτιῶνος λόγος, καὶ Δημοσθένους κατὰ Ἀριστογείτονος λόγος πρῶτος</i> [Against Androtion; Against Aristogeiton I].	Greek	London: John Legat	515898	-
168.	Lycophron	1595	<i>Λυκοφρονος τοῦ Χαλκιδῆως Ἀλεξάνδρα</i>	Greek	Cambridge: John Legat	512888	-

⁸ The title page declares that the book contains also Isocrates' *Ad Demonicum*, but the digital copy available on EEBO lacks all after page 62 and therefore does not contain Isocrates' work.

⁹ Found in Brüggemann 1797, 160.

			= <i>Lycophronis Chalcidensis Alexandra</i> .				
169.	Plutarch	1595	<i>Πλουτάρχου τοῦ Χαιρωνέως . . . Περὶ τοῦ Ἀκοῦειν [On Listening to Lectures]</i> .	Greek	Cambridge: John Legat	512921	-
170.	Aristotle	1595	<i>The problemes of Aristotle with other philosophers and phisitions</i>	English	Edinburgh: Robert Waldegrave	512741	Letter to the reader (A2<r> – <A3r>)
171.	Plutarch; North, Thomas (trans.)	1595	<i>The liues of the noble Grecians and Romanes</i>	English	London: Richard Field for Thomas Wight	512951	Letter of Thomas North to Queen Elizabeth (*2<r> – <*2v>); Letter of Thomas North to the reader (*3<r>); [letter of Jean Amiot to the readers (<*3v> – <*7r>)].
172.	Plutarch; North, Thomas (trans.)	1595	<i>The liues of the noble Grecians and Romanes</i>	English	London: Richard Field for Bonham Norton	512922	Letter of Thomas North to Queen Elizabeth (*2<r> – <*2v>); Letter of Thomas North to the reader (*3<r>); [letter of Jean Amiot to the readers (<*3v> – <*7r>)].
173.	Camden, William	1595	<i>Institutio Graecae grammatices compendiaria</i>	Greek	London: Edmund Bollifant, pro Simon Waterson	512787	-
174.	Aesop; Alanus, de Insulis; Roydon, Humphrey (ed.)	1596	<i>Fabulae versibus descriptae</i>	Latin	London: Hugh Jackson	513014	-
175.	Aristotle; Case, John (ed.)	1596	<i>Reflexvs specvli moralis qvi commentarii vice esse poterit in magna moralia Aristotelis</i>	Latin	Oxford: Joseph Barnes	513061	Letter of John Case to Richard Fetiplace (*2<r> – *3<r>); letter to the kind reader (*4<r> – <*6r>); poetic paratexts (<*7r> – <*8r>)
176.	Aristotle; Case, John (ed.)	1596	<i>Specvlvm quæstionvm moralivm, in vniversam Aristotelis philosophi summi ethicen</i>	Latin	Oxford: Joseph Barnes	513062	Letter of John Case to Robert Dudley (¶2<r> – <¶5r>); letter of John Case to the students of the Universities of Oxford and Cambridge (<¶6r> – <¶8r>); poetic paratexts (<¶¶1r> – <¶¶¶8r>).
177.	Aesop; Avianus; Petrus Alfonsi; Bracciolini, Poggio; Planudes, Maximus; Caxton, William (trans.)	1596	<i>The fables of Esope in English</i>	English	London: [Joan Orwin] for Thomas Adams	513015	-
178.	Agatharchides; Memnon; Brett, Richard (trans.)	1597	<i>Agatharchidis et Memnonis historicorum, quae supersunt</i>	Greek Latin	Oxford: Joseph Barnes	513305	Letter of Richard Brett to Thomas Egerton (*3<r> – <*7r>); poetic paratexts in various languages (<*7v> – <*8r>).

179.	Demosthenes	1597	<i>Δημοσθένους λόγοι ιε'</i> [Demosthenes' speeches].	Greek	Oxford: Joseph Barnes; London: [sold by Joan Broome]	513391	-
180.	New Testament; Brett, Richard (trans.)	1597	<i>Vitae sanctorum evangelist. Johannis, & Lucae, a Symeone Metaphraste olim concinnatae</i>	Greek Latin	Oxford: Joseph Barnes; London: [sold by Joan Broome]	513546	Letter of Richard Brett to Thomas Owen (A3<r> – <A7v>).
181.	Camden, William	1597	<i>Institutio Graecae grammatices compendiaria</i>	Greek	London: Robert Robinson, impensis Simon Waterson	513326	-
182.	Sturtevant, Simon	1597	<i>Anglo-latinus nomenclator Graecorum prinitiuorum.</i>	English Latin Greek	London, ex officina Samuel Macham	513557	Letter to Sir Robert Cecil (A2<r> – <A3v>); letter to the industrius and discrete schoolmaster (A4<r> – <A8v>); letter to the grammar scholar (<A8v>)
183.	Aristotle	1597	<i>The problemes of Aristotle with other philosophers and phisitions</i>	English	London: Arnold Hatfield	513309	Letter to the reader (A2<r> – <A3r>)
184.	Pseudo-Cato, Isocrates, et al.	1598	<i>Catonis disticha de moribus</i> [contains Isocrates' <i>Ad Demonicum</i> , translated into Latin by Rodolphus Agricola].	Latin (with words in Greek)	London: Robert Dexter	517486	Digital copy not available
185.	Camden, William	1598	<i>Institutio Graecae grammatices compendiaria</i>	Latin Greek	London: [Thomas Dawson] for the assigns of John Battersby	518559	-
186.	Aristotle; Dickenson, John (ed.); Le Roy, Loys (trans.)	1598	<i>Politiques, or Discourses of government</i>	English	London: Adam Islip	513583	Letter of John Dickenson to Robert Sidney (A3<r> – <A3v>); epistle to the reader (A4<r> – <A5r>); [letter of Loys Le Roy to King Henry III of France (<A5v> – <A6r>); letter of the translator to the reader (<A6v>)].
187.	Homer	1598	<i>Achilles shield. Translated as the other seven bookes of Homer, out of his eighteenth booke of Iliades.</i>	English	London: John Windet	513690	Letter of George Chapman to Robert Devereux, Earl of Essex (A2<r> – B1<r>); letter to the understander (<B1v> – B3<r>).
188.	Homer; Chapman, George (trans.)	1598	<i>Seauen bookes of the Iliades of Homere, prince of poets, translated according to the Greeke</i>	English	London: John Windet	513689	Letter of George Chapman to the Earl of Essex (A3<r> – <A5v>); letter to the reader (<A6r> – <A6v>).
189.	Bible	1598	<i>Liber psalmorum Davidis e sacra Hebraeorum lingua graecorumque</i>	Latin	Oxford: excudebat Joseph Barnes	513564	-

190.	Isocrates; Lucian Pseudo-Plutarch	1599	<i>Plutarchi Chæronei Opusculum de liberorum institutione item Isocratis Orationes tres, I. Ad Demonicum, II. Ad Nicoclem, III. Nicoclis</i>	Greek	London: George Bishop [Eliot's Court Press?]	513989	-
191.	Clénard, Nicolas Antesignan; Pierre Sylburg, Friedrich; Vergara, Francisco de	1599	<i>Institutiones linguae graecae N. Clenardo autore . . . adjunctum etiam est syntaxeos compendium à Frid. Sylburgio conscriptum, unà Pr. Vergaram prosodia, seu de quantitate syllabarum; in usum scholarum Angliae.</i>	Greek	London: [Richard Bradock], apud Robert Dexter	513886	[Letter of Petrus Antesignanus to Petrus Labadensis (A2<r> – <A2v>); letter of Niocolas Clénard to Franciscus Hoverius (Frans de Hovere) (<A7v> – <A8r>)].
192.	Plutarch	1601	<i>Inimicus amicus: an excellent treatise, shewing, how a man may reape profit by his enemy.</i>	English	London : V[alentine] S[immes] for Thomas Bushel	3000524	Letter of T.B. to William Rider (A3<r> – <A3v>).
193.	Demosthenes	1603	<i>Sententiae Ciceronis, Demosthenis, ac Terentii. Dogmata philosophica.</i>	Latin	London: [Richard Field] apud Robert Dexter	3001260	Note to the reader (<A1v>).
194.	Homer; Fowldes, William (trans.)	1603	<i>The strange, vnderfull, and bloody battell betweene frogs and mise</i>	English	London: S. S[tafford] for Iohn Bayly	3001287	Poetic letter to Robert Greenwood (B<1r>); letter to the reader (<B1v> – B2<r>); poetic letter to the reader (<B2v>).
195.	Plutarch; North, Thomas (trans.)	1603	<i>The liues of the noble Grecians and Romanes</i>	English	London: Richard Field for for Thomas Wight	3001183	Letter of Thomas North to Queen Elizabeth (*3<r> – <*3v>); Letter of Thomas North to the reader (*4<r>); [letter of Jean Amiot to the readers (<*4v> – <*8r>)].
196.	Plutarch; North, Thomas (trans.)	1603	<i>The liues of the noble Grecians and Romanes</i>	English	London: Richard Field for George Bishop	3001184	Letter of Thomas North to Queen Elizabeth (*3<r> – <*3v>); Letter of Thomas North to the reader (*4<r>); [letter of Jean Amiot to the readers (<*4v> – <*8r>)].
197.	Plutarch; North, Thomas (trans.)	1603	<i>The liues of the noble Grecians and Romanes</i>	English	London: Richard Field for John Norton	3001182	Letter of Thomas North to Queen Elizabeth (*3<r> – <*3v>); Letter of Thomas North to the reader (*4<r>); [letter of Jean Amiot to the readers (<*4v> – <*8r>)].
198.	Plutarch; Holland, Philemon (trans.)	1603	<i>The philosophie, commonlie called, the morals</i>	English	London: Arnold Hatfield	3001088	Letter of Philemon Holland to King James (¶2<r> – <¶3r>).

199.	Theophrastus	1604	<i>Theophrastou êthikoi charaktêres Theoprasti [sic] notationes morum.</i>	Greek	Oxford: Joseph Barnes	3001706	-
200.	Camden, William	1604	<i>Institutio Graecae grammatices compendiaria</i>	Latin Greek	London: [Thomas Dawson] by John Battersby (assign. of)	3001910	-
201.	Heliodorus of Emesa; Underdowne Thomas (ed.)	1605	<i>An Æthiopian historie</i>	English	London: [William Jaggard] for William Cotton	3002193	Letter of T.V. to Edward Deveere (A3<r> – <A3v>); letter to the reader (<A4r> – <A4v>).
202.	Aphthonius; Agricola, Rodolphus (trans.); Catanæo, Joan Maria (trans.); Lorichius, Reinhardus (trans.).	1605	<i>Aphthonii progymnasmata</i>	Latin	London: impensis Society of Stationers	3002183	-
203.	Heliodorus of Emesa; Underdowne Thomas (ed.)	1606	<i>An Æthiopian historie</i>	English	London: for William Cotton	3002598	Letter of T.V. to Edward Deveere (A3<r> – <A3v>); letter to the reader (<A4r> – <A4v>).
204.	Thomas, Thomas	1606	<i>Thomæ Thomasii Dictionarium summa fide ac diligentia accuratissime emendatum</i>	Latin Greek	Cambridge: ex officina John Legat	3002449	Letter to Robert Cecil (¶3<r> – <¶3v>); letter of the typographer to the reader (<¶4r>).
205.	Pseudo-Cato, Isocrates, <i>et al.</i>	1607	<i>Catonis disticha de moribus</i> [contains Isocrates' <i>Ad Demonicum</i> , translated into Latin by Rodolphus Agricola].	Latin (with words in Greek)	London: Society of Stationers	3002997	-
206.	Aristotle	1607	<i>The problemes of Aristotle, with other philosophers and physitians</i>	English	London: Arnold Hatfield	3002769	Letter to the reader (A2<r> – <A2v>)
207.	Thucydides	1607	<i>History. Tr. into Englishe.</i>	English	London: [William Jaggard]	3002816	digital copy not available
208.	Prideaux, John	1607	<i>Tabule ad grammatica Græca introductoriae</i>	Latin Greek	Oxford, Joseph Barnes	3002942	Letter of John Prideaux to D. D. Holland (A2<r> – <A2v>); preface to the pupils (<A3r> – <B3v>)
209.	Camden, William	1608	<i>Institvtio Græcæ grammatices compendiaria</i>	Latin Greek	London: John Norton	3003258	-
210.	Homer; Chapman, George (trans.)	1609	<i>Homer prince of poets [Iliad 1-12]</i>	English	London: [Humphrey Lownes] for Samuel Macham	3003963	Epistle in verse of Chapman to Prince Henry (to A2<r>); epistle in verse to the reader (A3<r> – <A6r>); epistle in verse of Chapman to Queen Ann (<A7r>).
211.	Pseudo-Cato, Isocrates, <i>et al.</i>	1610	<i>Catonis disticha de moribus</i> [contains Isocrates' <i>Ad Demonicum</i> , translated into Latin	Latin (with words in Greek)	London: [Felix Kingston] ex typographia Society of Stationers	3004302	-

			by Rodolphus Agricola].				
212.	Epictetus; Cebes; Theophrastus; Healey, John (trans.)	1610	<i>Epictetus manual. and Cebes his table.</i>	English	London: [George Eld] for Thomas Thorp	3004440	Letter of Thomas Thorp to John Florio (A3<r> – <A4v>)
213.	Epictetus; Cebes; Theophrastus; Healey, John (trans.)	1610	<i>Epictetus manual. and Cebes his table.</i>	English	London: [George Eld] for Edward Blount and William Barret	3004441	Letter of Thomas Thorp to John Florio (A3<r> – <A4v>)
214.	Ippocrates	1610	<i>The vvhole aphorismes of great Hippocrates prince of physicians</i>	English	London: Humphrey Lownes for Richard Redmer	3004217	Letter of S. H. to Timothy Chaloner (A3<r> – <A5r>); Letter to the understanding reader (<A6r> – <A7v>)
215.	Sturtevant, Simon	1610	<i>Anglo-latinus nomenclator Græcorum primitiuorum.</i>	English Latin Greek	London, ex officina Samuel Macham	3004335	Letter to Sir Robert Cecil (A2<r> – <A3v>); letter to the industrious and discrete schoolmaster (A4<r> – <A8v>); letter to the grammar scholar (<A8v>)
216.	Homer; Chapman, George (trans.)	1611	<i>The Iliads of Homer prince of poets. Neuer before in any languag truely translated. With a co[m]ment vppon some of his chiefe places</i>	English	London: [Richard Field] for Nathaniel Butter	3004574	Two poetic letters of George Chapman to Prince Henry (*2<r> – *4<v>); poetic letter of George Chapman to Anne Queen of England (<A5r>); poetic letter to the reader (<*6r> – <A2v>)
217.	Aphthonius	1611	<i>[Aph]thonii [pr]ogymnasmata [partim] à Rodolpho Agricola, partim [à] I]oanne Maria Catanæo, latinitate donata</i>	Latin	London: Society of Stationers	3004843	-
218.	Minsheu, John	1611	<i>Glosson-etymologicon. (Id est.) the etymologie of tongues</i>	various	[London, s.n.]	3004863	digital copy not available
219.	Plutarch; North, Thomas (trans.)	1612	<i>The liues of the noble Grecians and Romaines</i>	English	London: Richard Field	3004988	Letter of Thomas North to Queen Elizabeth (A3<r> – <A3v>); Letter of Thomas North to the reader (A4<r>); [letter of Jean Amiot to the readers (<A4v> – <A8r>)].
220.	Clénard, Nicolas	1612	<i>Græcæ linguae institutiones</i>	Latin Greek	London: [Felix Kingston] typis John Norton	3004932	[paratexts of the original continental edition]
221.	Rider, John	1612	<i>Riders dictionarie corrected, and with the addition of above five hundred words enriched</i>	various	Oxford: Joseph Barnes	3005092	Letter to Prince Henry (¶2<r> – <¶2v>); letter to the reader (<¶3r> – <¶3v>) other paratexts (<¶4r> ¶¶2v); letter to Francis

							Wallingham; other paratexts <P2r> – P4v>
222.	Dionysius, Periegetes	1613	<i>Dionysiou oikoumenes periegesis.</i>	Greek	Eton: [Melchisedech Bradwood]	3005847	-
223.	Xenophon	1613	<i>Xenophōntos Kyrou paideias biblia ē. = Xenophontis De Cyri institutione libri octo.</i>	Greek Latin	Eton: [Melchisedech Bradwood]	3005548	-
224.	Camden, William	1613	<i>Institutio Græcæ grammatices compendiaria</i>	Latin Greek	London: Bonham Norton	3005714	-
225.	Aesop	1614	<i>Æsopi phrygis fabulæ iam recenter ex collatione optimorum exemplarium emendatiu[s] excusæ</i>	Latin	London: pro Society of Stationers	3006130	Letter to the benevolent reader [the book has only two pages left]
226.	Aristotle	1614	<i>The problemes of Aristotle, with other philosophers and physitians</i>	English	London: Edward Griffin	3005946	Digital copy not available
227.	Homer; Chapman, George (trans.)	1614	<i>Homer's Odyssees</i>	English	London: Richard Field for Nathaniel Butter	3006292	Poetic letter to Rober Earl of Somerster (A3<r> – <A6r>)
228.	Isocrates	1615	<i>Isokratous logoi kai epistolai. Isocratis orationes et epistolæ. Edition Editio postrema.</i>	Greek Latin	London [=Genève], apud hæredes John Norton and John Bill [= P. Estienne]	3006451	-
229.	Homer; Chapman, George (trans.)	1615	<i>Homer's Odyssees</i>	English	London: Richard Field [and William Jaggard] for Nathaniel Butter	3006415	Poetic letter to Rober Earl of Somerster (A3<r> – <A6r>)
230.	Camden, William	1615	<i>Institutio Græcæ grammatices compendiaria</i>	Latin Greek	London: John Battersby (assign. of)	3006458	-
231.	Aphthonius	1616	<i>Aphthonii Progymnasmata, partim à Rodolpho Agricola, partim à Iohanne Maria Catanæo, latinitate donata</i>	Latin	London: [Humphrey Lownes] impensis Society of Stationers	3007244	-
232.	Aelianus Tacticus	1616	<i>The tactiks of Ælian or art of embattailing an army after ye Grecian manner Englished & illustrated wth figures throughout</i>	English	London: [Eliot's Court Press] for Laurence Lisle	3007126 3007146	Letter to Prince Charles (A<1r> – <A2v>)
233.	Epictetus; Cebes; Theophrastus; Healey, John (ed.)	1616	<i>Epictetus manuall. Cebes table. Theophrastus characters. By Io. Healey</i>	English	London: Blount, Edward and Purslowe, George	3007345	Letter to William Earl of Pembroke (A2<r> – <A4v>)
234.	Homer; Chapman, George	1616	<i>The whole works of Homer; prince of poetts in his Iliads, and Odyssees. Translated according to the Greeke</i>	English	London: [Richard Field and William Jaggard] for Nathaniel Butter	3007074	Two poetic letters of George Chapman to Prince Henry (*2<r> – <*4v>); poetic letter of George Chapman to Anne, Queen of England (<*5r>);

							poetic letter to the reader (<*6r> – <A2v>)
235.	Aesop	1617	<i>Esops eables [sic] translated grammatically, and also in propriety of our English phrase; and, euey way, in such sort as may bee most profitable for the grammar-schoole.</i>	English	London: Humphrey Lownes for Thomas Man	3007783	Letter of I. Brinsley to Sir John Harper (A2<r> – <A4v>); letter to the painful schoolmaster (<A5r> – <A5v>)
236.	Camden, William	1617	<i>Institutio Græcæ grammatices compendiaria, in vsum Regiæ Scholæ Westmonasteriensis</i>	Latin Greek	London: [Felix Kingston] John Battersby (assign. of)	3007803	-
237.	Minsheu, John	1617	<i>Hegemon eis tas glossas, id est, ductor in linguas, the guide into tongues</i>	various	London: John Browne	5004466	digital copy not available
238.	Minsheu, John	1617	<i>Hegemon eis tas glossas, id est, ductor in linguas, the guide into tongues</i>	various	[London]: William Stansby and Eliot's Court Press	5004467	digital copy not available
239.	Minsheu, John	1617	<i>Hegemon eis tas glossas, id est, ductor in linguas, the guide into tongues</i>	various	London: William Stansby and Melchisedec Bradwood	5041968	digital copy not available
240.	Minsheu, John	1617	<i>Hegemon eis tas glossas, id est, ductor in linguas, the guide into tongues</i>	various	[London: William Stansby and Eliot's Court Press] sold at shop of John Browne	3007771	Letter to the readers (2 pages not numbered)
241.	Aesop; Bracciolini, Poggio	1618	<i>Æsopi phrygis fabulæ iam recenter ex collatione optimorum exemplarium emendatius excusæ</i>	Latin	London: pro Society of Stationers	3008225	Letter of the typographer to the benevolent reader (<A1v>)
242.	Hesiod; Chapman, George (trans.)	1618	<i>The georgicks of Hesiod</i>	English	London: Humphrey Lownes for Miles Partrich	3007926	Letter of George Chapman to Sir Francis Bacon (A2<r> – <A3r>); poetic paratexts (<A4r> – <A4v>)
243.	Reeve, Edmund	1618	<i>An heptaglottologie, that is, A treatise concerning seuen languages, to wit, the Hebrew, Greeke, Chaldean, Latine, Arabicke, Syriacke, Talmudicorabbinnicall</i>	English	London: William Jones sold by Matthew Lownes	3007974	Two letters (one in verses) to the reader (A2<r> – <A5v>)
244.	Aristotle; Goulston, Theodor (ed.)	1619	<i>Aristotelous Technēs rhētorikēs biblia tria. = Aristotelis de rhetorica seu arte dicendi libri tres</i>	Greek Latin	London, typis Edward Griffin	3008774	Letter of Theodor Goulston to Prince Charles (A3<r> – <A3v>)
245.	Aesop; Bracciolini, Poggio	1619	<i>Æsopi phrygis fabulæ iam recenter ex collatione optimorum exemplarium emendatius excusæ</i>	Latin	London: pro Society of Stationers	3008709	Letter to the benevolent reader [the book has only two pages left]

246.	Scapula, Johann	1619	<i>Lexicon Græcolatinum nouum</i>	Greek Latin	London: apud Societate Bibliopolarum	3008500	[paratexts of the continental edition (A2<r> – <A6v>)]
247.	Angelus, Christophorus	1619	<i>Encheiridion, peri tōn sēmeron euriskomenōn [sic] Hellēnōn</i>	Greek	[Cambridge]: Cantrell Legg	3008831	Dedicatory paratexts (three pages not numbered)
248.	Euclides	1620	<i>Eukleidou stoichei-on biblia ig [13]. = Elementorum Euclidis libri tredecim</i>	Greek Latin	London: William Jones	3009476	-
249.	Plutarch	1620	<i>Plutarchi Chêronei opusculum de liberorum institutione</i>	Latin	London: [Felix Kingston] ex typographia Society of Stationers	3009438	digital copy not available
250.	Lubin, Eilhard	1620	<i>Clavis Græcæ linguæ cum sententiis Græcis, Latine explicatis</i>	Latin Greek	London: [George Purslowe] ex typographia Society of Stationers	3009262	[paratext of the continental edition (A2<r> – <A5v>)]
251.	Pasor, Goerge	1620	<i>Lexico-Græco-Latinum</i>	Latin Greek	London: William Jaggard	3008983	digital copy not available
252.	Aesop; Bracciolini, Poggio	1621	<i>Æsopi Phrygis fabulæ. Iam recenter ex collatione optimorum exemplarium emendatius excusæ</i>	Latin	London: [Felix Kingston] pro Society of Stationers	3009869	Letter of the typographer to the benevolent reader (<A1v>); [letter of Martinus Dorpius to some Flemish scholars (<A3v>); poetic letter of Petrus Aegidius to the reader (<A8v>)]
253.	Aesop	1621	<i>The morall fabl[...] of Esope, the Phrygian.</i>	English	Edinburgh: Andrew Hart	3009647	Poetic prologue (<A2r> – >A2v>)
254.	Reeve, Edmund	1621	<i>A briefe treatise concerning the necessity of the knowledge of the principall languages; namely the Latine. Greeke. Hebreuv &c.</i>	English	London: for Edward Wright	3009835	Digital copy not available
255.	Pasor, George	1621	<i>Lexicon Græco-Latinum. In nouum domini nostri Iesu Christi testamentum</i>	Latin Greek	London: John Bill	3009592	Letter of John Bill to the King (<A3r> – <A4v>)
256.	Heliodorus	1622	<i>Heliodorus his Aethiopian history: done out of Greeke</i>	English	London: Felix Kingston for William Barrett	3010595	Letter of William Barrett to John Sidley (A2<r> – <A2v>)
257.	Harmar, John	1622	<i>Eclogæ sententiarum et similitudinum familiarium ex diuo Ioanne Chrysostomo desumpta: siue Isagoge ad linguam Græcam</i>	Latin Greek	London: excusum John Haviland prostant apud Thomas Pavier	3010654	Letter of John Harmar to Arthur Lake (A3<r> – <A4v>); letter to the reader (<A5r> – <A7v>); poetic paratexts in Greek (<A8r> – <A8v>)
258.	Aphthonius	1623	<i>[Aph]thonii [pr]ogymnasmata [partim] à Rodolpho Agricola, partim [à]]oanne Maria Catanæo, latinitate donata</i>	Latin	London: Society of Stationers	3011095	-
259.	Aristotle; Goulston, Theodor (ed.)	1623	<i>Aristotelis De poetica liber, Latine conversus, et</i>	Latin	London: typis Thomas Snodham	3011104	Poetic letter of Theodor Goulston to

			<i>analytica methodo illustratus.</i>				Prince Charles (<A4v>)
260.	Pseudo-Cato, Isocrates, <i>et al.</i>	1623	<i>Catonis disticha de moribus</i> [contains Isocrates' <i>Ad Demonicum</i> , translated into Latin by Rodolphus Agricola].	Latin (with words in Greek)	London: ex typographia Society of Stationers	3011036	-
261.	Demosthenes	1623	<i>The first and most excellent oration of that renowned orator Demosthenes, against Philip of Macedon, the potent and politicke enemy of the state of Athens.</i>	English	London: John Legat for William Sheffard	3011121	Letter to the corteous reader (A3<r> – <A3v>)
262.	Xenophon; Bingham, John (trans.)	1623	<i>The historie of Xenophon: containing the ascent of Cyrus into the higher countries.</i>	English	London: John Haviland for Ralph Mabb	3011154	Letter of John Bingham to Hugh Hamersley (<A3r> – <A4r>)
263.	Aesop	1624	<i>Esops fables translated grammatically, and also in propriety of our English phrase</i>	English	London: John Dawson for Thomas Man sold by Thomas Pavier	3011692	Letter of John Brinsley to Sir John Harper (A2<r> – <A4v>); letter to the painful schoolmaster (<A5r> – <A5v>)
264.	Isocrates; Barnes, Thomas (trans.)	1624	<i>Archidamus, or, The councill of warre.</i>	English	London: William Jones for Nicholas Bourne	3011640 3011641 3011642	Preface by Thomas Barnes (A3<r> – <A4r>)
265.	Canini, Angelo	1624	<i>Clavis Græcæ linguæ cum sententiis Græcis, Latinè explicatis</i>	Latin Greek	London: [William Stansby] apud John Bill	3011593	[Letter of Angelo Canini to the learner of Greek (¶3<r> – <¶6r>); letter of Canini to Matteo Priulo (<¶7r> – <¶8r>); poetic paratexts <¶8v>]
266.	Angelus, Christophorus	1624	<i>Ponos Christophoru thou Angelou ellenos peri tes apostasias tes ekkl estias</i>	Greek	[London: William Stansby]	3011471	Dedicatory paratext (<A2r>)
267.	Aesop	1625	<i>Æsopi phrygis fabulæ iam recenter ex collatione optimorum exemplarium emendatius excusæ</i>	Latin	London: pro Societate Bibliopolarum	3012242	-
268.	Pseudo-Cato, Isocrates, <i>et al.</i>	1625	<i>Catonis disticha de moribus</i> [contains Isocrates' <i>Ad Demonicum</i> , translated into Latin by Rodolphus Agricola].	Latin (with words in Greek)	London: ex typographia Society of Stationers	3012421	-
269.	Minsheu, John	1625	<i>Minshæi emendatio, vel amendis expurgatio, seu augmentatio sui ductoris in linguas, The guide into tongues</i>	various	London: John Haviland	3011806	Letter to John Williams, Bishop of Lincoln (one page unnumbered)
270.	Gabriel, called Severus, Abp. of Philadelphia	1625 c.ca	<i>On the Power of the Pope</i>	Greek	London: Eliot's Court Press	3011982	-

271.	Pegas, Meletios	1625 c.ca	<i>On the Power of the Pope</i>	Greek	[London, Eliot's Court Press]	3011790	-
272.	Koresios, Georgios	1625 c.ca	<i>Two works</i>	Freek	[London, Eliot's Court Press]	3011927	-

Works Cited

Brüggemann, Lewis William- 1801. *A view of the English Editions, Translations, and Illustrations of the Greek and Latin Authors*, vol. 2. Stettin: I. S. Leich.

— 1797. *A view of the English Editions, Translations, and Illustrations of the Greek and Latin Authors*, vol. 1. Stettin: I. S. Leich.

Milne, Kirsty. 2007. "The Forgotten Greek Books of Elizabethan England". *Literature Compass* 4 (3): 677-87.